

Wir beraten kostenlos in deutsch,  
russisch, englisch und polnisch!

Jugendmigrationsdienst

## به خدمات مهاجرین جوان خوش آمدید

خدمات ما شامل مهاجرین جوان سنین 12 تا 27 سالگی می شود که:

مدت کوتاهی است به کشور آلمان آمده اند

در آلمان متولد شده اند یا مدت طولانی است در آلمان زندگی می کنند

والدین شان به آلمان مهاجرت کرده اند

یا: هم در جستجوی پاسخ به سوالاتی مثل:

زبان آلمانی، مدرسه، دوره پیوستگی به جامعه

درخواست کار، دوره آموزشی برای کار، تحصیل، شغل

تایید و پذیرش مدارک تحصیلی و شغلی

سوالاتی در مورد مسکن

BAB, Bafög, ALG11, درآمد،

ادارات، اداره کاریابی، اداره کار، اداره مهاجرت

اقامت، ازدواج، ویزا و رواند

بهداشت و سلامت، خانواده، اوقات فراغت و غیره

ما خدماتی ذیل را نیز به شما ارائه می دهیم:

آموزش زبان

شغل مورد علاقه

آموزش نوشتن درخواست کار

کاوه اینترنت

از دیدن شما خوشحالیم

### Rostock

Warnowallee 25

18107 Rostock

Mail: [jimd@awo-rostock.de](mailto:jimd@awo-rostock.de)

### Leitung

Tilo Segert

Tel.: 0381/120 00 00

Mobil: 0160/922 021 24

Mail: [segert@awo-rostock.de](mailto:segert@awo-rostock.de)

### Ansprechpartner

Angela Hartmann

Tel.: 0381/121 90 84

Mobil: 01525/694 18 49

Mobil: 01525/187 36 53

Mobil: 0176/104 96 98 2

Aileen Moll

Lisa Bornschein

### Offene Beratung

Dienstags von 9.00 – 12.00 Uhr, 14.00 – 18.00 Uhr

Donnerstags von 9.00 – 12.00 Uhr, 13.00 – 16.00 Uhr

Terminierte Beratung nach telefonischer Vereinbarung!

### Bad Doberan/ Ribnitz Damgarten

Severinstraße 4

18209 Bad Doberan

Annett Linke-Gottwald

Tel.: 038203/738 30

Mobil: 0151/536 159 30

Mail: [jimd.dbr@awo-rostock.de](mailto:jimd.dbr@awo-rostock.de)

WSP: AWO-Sozialdienst Rostock gemeinnützige GmbH | Seew. Klüverstr. 1 A, Tischbein-Str. 48 | 18109 Rostock  
Bild: aileen, Fotolia - Willmar? Bilder innen vln-r: Fotolia - Franz Pfaußl, Fotolia - Franz Pfaußl, Fotolia - Klaus Koppke, Fotolia - babu, w



Find us on:  
**facebook**



**AWO-rostock.de**



AWO-Sozialdienst Rostock  
gemeinnützige GmbH

gefördert durch  
Bundesministerium  
für Familie, Senioren, Frauen  
und Jugend



## Willkommen beim Jugendmigrationsdienst

Unser Angebot richtet sich an Migrantinnen und Migranten zwischen 12 und 27 Jahren, die

- vor kurzem nach Deutschland eingereist
- in Deutschland geboren sind oder schon länger hier leben
- deren Eltern nach Deutschland zugewandert sind

**Gemeinsam suche wir nach Antworten, wenn Du Fragen hast zu**

- Sprache, Schule, Integrationskurs
- Bewerbung, Ausbildung, Studium, Beruf
- Anerkennung von Schul- und Berufsabschlüssen
- Wohnungsfragen
- Einkommen, BAB, Bafög, ALG II
- Behörden: Jobcenter, Agentur für Arbeit
- Ausländerbehörde u.a.
- Aufenthalt, Eheschließung, Visa
- Gesundheit, Familie, Freizeit u.a.

**Wir bieten Dir**

- Sprachtraining Deutsch
- Berufsinteressentests
- Kompetenzfeststellung
- Bewerbungstraining
- Internet Cafe

**Wir freuen uns auf deinen Besuch!**

## Welcome to JMD

JMD offers support for young immigrants aged between 12 and 27, that

- Recently moved to Germany
- Born in Germany or have been living here for a longer period
- Whose parents immigrated to Germany

**Together we will find answers to your questions about**

- (German) Language, school, integration courses
- Job applications, education, academic studies, career
- Recognition of school and vocational qualifications
- Living & housing queries
- Income, cost analysis (BAB), student loans & grants (BAfög), unemployment benefits (ALGII)
- Authorities: job centre, employment agency, foreigners registration office
- Residency, marriage, visa
- Health, family, leisure time etc.

**JMD offers**

- German language training (or courses plural?)
- Career orientteering
- Skill assessment
- Job applications training
- Internet café, IT courses

**We look forward to seeing you soon!**

## أهلاً وسهلاً "تكم في خدمة الهجرة للشباب

عرضنا بيوتحة للمهاجرين الذين تتراوح أعمارهم بين 12 و 27 عاماً، والذين

- دخلوا ألمانيا منذ فترة قصيرة
- المولودين في ألمانيا أو الذين يقيمون هنا منذ فترة أطول
- هاجر أبائهم إلى ألمانيا

**معاً "نبحث عن الاجوبة، إذا كانت لديك أسئلة**

- عن اللغة، المدرسة، دورات الاندماج
- تقديم الطلبات، التدريب، الدراسة، المهنة
- الاعتراف بالشهادات المدرسية و المهنية
- التساؤلات حول السكن
- الدخل، الاعانة المالية للتدريب المهني، الدعم المالي الطلابي، راتب العاطلين عن العمل (ALGII, Bafög, BAB)
- الدوائر: مركز العمل، وكالة العمل، دائرة الأجانب و غيرها
- الإقامة، عقد الزيجات، العيزا
- الصحة، العالم، وقت الفراغ و غيرها

**نحن نقدم لك**

- التدريب على اللغة الألمانية
- اختبار التوجه المهني
- تحديد الكفاءة
- التدريب على تقديم الطلبات
- مقهى الانترنت

**زيارتك سوف تسعدنا**



AWO-Sozialdienst Rostock  
Gemeinnützige GmbH